

↔ DOMETIC

CLIMATE CONTROL

FJX



Dometic FreshJet FJX

EN	Roof Air Conditioner Operating manual.....	3	CS	Střešní klimatizace Návod k obsluze.....	347
DE	Dachklimaanlage Bedienungsanleitung.....	29	HU	Tetőklíma-berendezés Használati utasítás.....	373
FR	Climatiseur de toit Manuel d'utilisation.....	56	HR	Krovni klima-uređaj Upute za rukovanje.....	399
ES	Equipo de aire acondicionado de techo Instrucciones de uso.....	83	TR	Tavan Kliması Kullanma Kilavuzu.....	425
PT	Sistema de ar condicionado de tejadilho Manual de instruções.....	110	SL	Strešna klimatska naprava Navodilo za uporabo.....	451
IT	Climatizzatore a tetto Istruzioni per l'uso.....	137	RO	Aer condiționat de plafon Instrucțiuni de operare.....	477
NL	Dakairconditioning Gebruiksaanwijzing.....	164	BG	Покривна климатична инсталация Инструкция за експлоатация.....	503
DA	Tagklimaenlæg Betjeningsvejledning.....	190	ET	Katuseklimateeade Kasutusjuhend.....	530
SV	Takmonterad klimatanläggning Bruksanvisning.....	216	EL	Κλιματιστικό οροφής Οδηγίες χειρισμού.....	556
NO	Takklimaenlegg Bruksanvisning.....	242	LT	Stogo oro kondicionierius Naudojimo vadovas.....	586
FI	Kattoilmastointilaitte Käyttöohje.....	268	LV	Junta gaisa kondicionētājs Lietošanas rokasgrāmata.....	612
PL	Klimatyzator dachowy Instrukcja obsługi.....	294	AR	مكيف هواء المسقف دليل التشغيل.....	638
SK	Strešná klimatizácia Návod na obsluhu.....	321			

Copyright

© 2023 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or be patent pending. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

Français

1	Remarques importantes.....	56
2	Signification des symboles.....	56
3	Consignes de sécurité.....	57
4	Usage conforme.....	58
5	Description des symboles de l'appareil.....	59
6	Limites et conditions techniques.....	59
7	Description technique.....	59
8	Avant la première utilisation.....	65
9	Utilisation.....	65
10	Nettoyage du climatiseur de toit.....	72
11	Maintenance.....	73
12	Dépannage.....	75
13	Mise au rebut.....	77
14	Garantie.....	78
15	Caractéristiques techniques.....	78

1 Remarques importantes

Veuillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, consulter le site documents.dometic.com.

2 Signification des symboles



DANGER !

indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraînera des blessures graves, voire mortelles.



AVERTISSEMENT !

indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.



ATTENTION !

indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.

**AVIS !**

indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.



Remarque Informations complémentaires sur l'utilisation de ce produit.

3 Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

- **Les appareils électriques ne sont pas des jouets pour enfants.** L'appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles ne soient sous surveillance ou qu'elles n'aient reçu des instructions.
- Les enfants doivent être surveillés pour garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils sont sous surveillance ou ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques impliqués.
- Le nettoyage ne doit pas être effectué par des enfants sans surveillance.
- Toute personne impliquée dans une intervention sur un circuit frigorifique ou son ouverture doit détenir un certificat en cours de validité délivré par un organisme de contrôle agréé attestant sa capacité à manipuler les fluides frigorigènes en toute sécurité conformément à une spécification d'évaluation sectorielle.
- La maintenance doit uniquement être effectuée selon les recommandations du fabricant de l'équipement. La maintenance et les réparations nécessitant l'aide de personnel qualifié tiers doivent être effectuées sous la supervision de la personne compétente en matière d'utilisation de réfrigérants inflammables.
- Seul un personnel qualifié et parfaitement informé des dangers et règlements spécifiques à ces manipulations est habilité à effectuer des réparations sur cet appareil. Une réparation incorrecte peut entraîner de graves dangers. Pour tout service de réparation, contactez le centre d'entretien de votre pays (voir dometic.com/dealer).
- Coupez toujours l'alimentation électrique au cours de travaux sur l'appareil.
- L'appareil doit être stocké dans un local exempt de source d'ignition continue (par exemple : flammes nues, appareil à gaz en fonctionnement ou chauffage électrique en fonctionnement).
- Ne percez ou ne brûlez pas l'appareil.
- Notez que les réfrigérants peuvent ne pas avoir d'odeur.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides inflammables ou dans des pièces fermées.
- Assurez-vous qu'aucun objet inflammable n'est entreposé ni installé à proximité de l'échappement. Une distance d'au moins 50 cm doit être observée.
- Veillez à ce que les orifices de ventilation ne soient pas obstrués.
- N'endommagez pas le circuit frigorifique.
- En aucun cas des sources d'ignition potentielles ne doivent être utilisées pour rechercher ou détecter des fuites de réfrigérant. N'utilisez pas de lampe halogène (ou tout autre détecteur utilisant une flamme nue).
- Le climatiseur de toit doit être installé dans un véhicule dont la surface au sol est supérieure à 4 m².



ATTENTION ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.

- Ne glissez pas vos doigts dans les échappements et n'introduisez aucun objet à l'intérieur de l'appareil.
- En cas, d'incendie, ne retirez pas le cache supérieur de l'appareil. Utilisez des agents extincteurs agréés. N'essayez pas d'éteindre l'incendie avec de l'eau.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou tout autre personnel qualifié afin d'éviter tout danger.
- Si l'appareil contient un ioniseur, consultez votre médecin en cas de problème médical. L'ioniseur peut produire de l'ozone (O₃) en petites quantités. Si vous souffrez d'une maladie pulmonaire, d'asthme, d'une maladie cardiaque, d'une maladie respiratoire, de problèmes respiratoires, ou si vous êtes sensible à l'ozone, consultez votre médecin pour déterminer si l'utilisation de cet appareil est sans danger pour vous.



AVIS ! Risque d'endommagement

- N'utilisez pour accélérer le processus de dégivrage ou pour le nettoyage aucun autre moyen que ceux recommandés par le fabricant.
- L'appareil doit être stocké de manière à éviter tout dommage mécanique.
- Ne procédez à aucune modification ni transformation de l'appareil !
- Si l'appareil est installé sur votre véhicule, ne le lavez jamais dans une station de lavage automatique.
- En cas de défaut dans le circuit frigorifique, l'appareil doit être vérifié et réparé par le fabricant, son agent de service ou un personnel qualifié afin d'éviter tout danger.

4 Usage conforme

Le climatiseur de toit est uniquement destiné à être installé sur le toit d'une caravane ou d'un véhicule de plaisance à des fins de refroidissement et de chauffage.

Le climatiseur de toit n'est **pas** adapté aux trains, maisons et appartements. Le climatiseur de toit n'est **pas** adapté aux engins de construction, aux machines agricoles ou autres engins similaires.

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension
- d'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- de modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
- d'usages différents de ceux décrits dans ce manuel.

Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

5 Description des symboles de l'appareil



Attention ! Matériau à combustion lente.



Consultez le manuel d'utilisation.



Consultez le manuel de service.

6 Limites et conditions techniques

Le climatiseur de toit est conçu pour les véhicules dotés d'un toit d'une épaisseur de 25 mm ... 60 mm. Le climatiseur de toit fonctionne à des températures ambiantes comprises entre -2 °C ... 52 °C. Le climatiseur de toit est conçu pour être installé à $\pm 10^\circ$ du plan horizontal.

7 Description technique

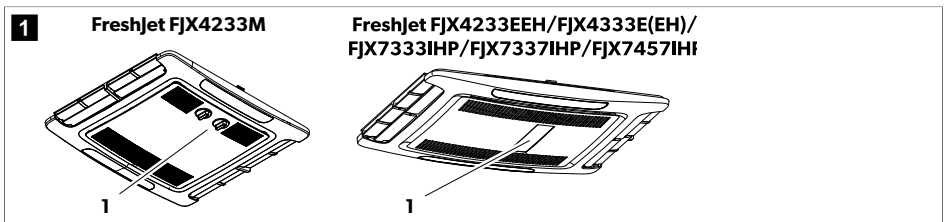
Le climatiseur de toit alimente l'habitacle du véhicule en air froid ou chaud, sans poussière ni saleté, et pouvant être déshumidifié.

Le modèle FJX4233M n'a pas de fonction de chauffage.

Le climatiseur de toit peut abaisser la température à l'intérieur du véhicule à un certain niveau selon le type de véhicule, la température ambiante et la capacité de refroidissement du climatiseur de toit. En dessous d'une température extérieure de 16 °C, le climatiseur de toit ne refroidit plus.

Le climatiseur de toit fonctionne avec les éléments de commande suivants :

- Panneau de commande
- Télécommande (uniquement sur certains modèles, voir Liste des modèles à la page 59)



7.1 Liste des modèles

Les modèles mécaniques, à vitesse fixe et à onduleur sont différenciés.

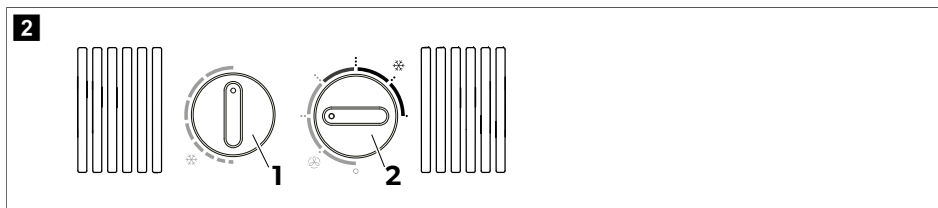
Le tableau suivant référence les différentes fonctions et modèles correspondants :

- La fonctionnalité est disponible
- La fonctionnalité peut être mise à niveau

	FJX4233M	FJX4233EEH	FJX4333EEH	FJX4333E	FJX7333IHP	FJX7337IHP	FJX7457IHP
	Mécanique	Vitesse fixe			Onduleur		
Automatique		●	●	●	●	●	●
Refroidissement	●	●	●	●	●	●	●
Chauffage		●	●	○	●	●	●
Ventilation	●	●	●	●	●	●	●
Déshumidification		●	●	●	●	●	●
Purificateur d'air	○	●	●	○	●	●	●
Lampe à ADB		●	●	○	●	●	●
Éclairage extérieur					●	●	●
Minuterie		●	●	●	●	●	●
Veille		●	●	●	●	●	●
Soft Start			●	○	●	●	●

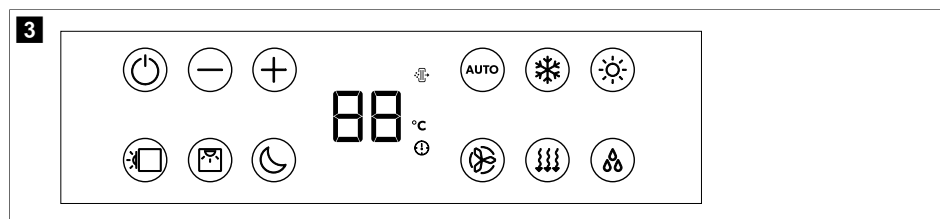
7.2 Panneau de commande

Panneau de commande des modèles mécaniques



Bouton rotatif	Description
	Permet de régler la température. Tournez le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le refroidissement.
	Active ou désactive le climatiseur de toit et sélectionne l'intensité de la circulation d'air en mode Ventilation (🌀) ou l'intensité de refroidissement en mode Refroidissement (❄️).

Panneau de commande des modèles à vitesse fixe et à onduleur

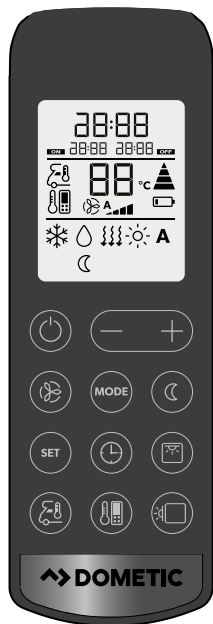


Symbole	Description
	Met le climatiseur de toit en marche ou en mode Veille.
	augmentation de la valeur affichée.
	réduction de la valeur affichée.
	Couplage via Bluetooth/WLAN lorsque les deux boutons sont actionnés simultanément.
	Allume ou éteint l'éclairage ambiant dans l'unité de toit.
	Allume ou éteint l'éclairage ambiant dans le caisson de distribution d'air.
	Active la fonction Veille (uniquement pour les modèles avec fonction Veille).
	Affichage de la température réglée et indication du niveau du ventilateur lorsque celui-ci est réglé.
	Indique que le mode Purificateur d'air est actif.
	Indique que la température est affichée en degrés Celsius.
	Indication que la minuterie est activée.
	Active/désactive le mode Automatique (uniquement pour les modèles avec mode Automatique).
	Active/désactive le mode Refroidissement (uniquement pour les modèles avec mode Refroidissement).
	Active/désactive le mode Chauffage (uniquement pour les modèles avec mode Chauffage).
	Définit la vitesse du ventilateur sur le réglage Faible, Intermédiaire, Élevée, Turbo ou Automatique (indiqué par 1, 2, 3, 4 ou A pendant une courte période lors du changement sur l'écran du caisson de distribution d'air).
	Active/désactive le mode Ventilation (uniquement pour les modèles avec mode Ventilation). Circulation de l'air sans chauffage ni refroidissement.
	Active/désactive le mode Déshumidification (uniquement pour les modèles avec mode Déshumidification).

7.3 Télécommande














La télécommande est uniquement disponible sur certains modèles, voir Liste des modèles à la page 59.

4



Éléments de commande et d'affichage fig. 4 à la page 62 :



Touche	Description
—	<p>Écran</p> <p>Affichage des informations suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> • heure • Température ambiante sélectionnée (valeur de consigne) en °C • température ambiante effective • Mode de climatisation • Vitesse de ventilation • Symboles des fonctions supplémentaires actives • état de la batterie
⏻	Mise en marche ou passage en mode veille du climatiseur de toit.
+	augmentation de la valeur affichée.
-	réduction de la valeur affichée.
⊗	Permet de sélectionner la vitesse du ventilateur (Sélection manuelle de la vitesse du ventilateur à la page 67).

Touche	Description
	Sélectionne le mode de climatisation (uniquement pour les modèles avec mode Automatique). Le symbole correspondant s'affiche.
	Active la fonction Veille (uniquement pour les modèles avec mode Veille). Le symbole  s'affiche.
	Confirme et enregistre les paramètres.
	Permet de régler la minuterie et l'horloge.
	Allume ou éteint l'éclairage ambiant dans le caisson de distribution d'air.
	Appuyez une fois pour afficher la température intérieure actuelle. Le symbole  s'affiche. Appuyez deux fois pour afficher la température définie.
	Active de la fonction Détection. Le symbole  s'affiche. Toutes les 10 min, la fonction Détection ajuste la température de consigne à la température réelle mesurée par la télécommande.
	Allume ou éteint l'éclairage ambiant dans l'unité de toit.
	Indique que les piles de la télécommande sont vides. Changez les piles (Remplacement des piles de la télécommande à la page 70).
	Indique que la télécommande transmet des valeurs au climatiseur de toit.






7.4 Modes de climatisation

Modes de climatisation des modèles mécaniques

Le climatiseur de toit dispose des modes de climatisation suivants :



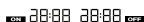


Mode de climatisation	Symboles affichés	Description
Refroidissement		Une fois les réglages de température et de ventilation définis, le climatiseur de toit refroidit l'habitacle à cette température.
Ventilation		Une fois les réglages du ventilateur définis, le climatiseur de toit fait circuler l'air sans chauffage ni refroidissement.

Modes de climatisation des modèles à vitesse fixe et à onduleur

Mode de climatisation	Symboles affichés	Description
Automatique	A	Une fois la température réglée, le climatiseur de toit amène l'habitacle à cette température en chauffant ou en refroidissant et en réglant la vitesse de ventilation nécessaire.
Refroidissement		Une fois les réglages de température et de ventilation définis, le climatiseur de toit refroidit l'habitacle à cette température.
Chauffage		Une fois les réglages de température et de ventilation définis, le climatiseur de toit chauffe l'habitacle à cette température. Le ventilateur ne démarre qu'après 2 min (vitesse faible), puis au bout d'environ 5 min, passe à la vitesse réglée (une fois que l'évaporateur a atteint la température). Uniquement disponible pour les modèles avec mode Chauffage.
Ventilation		Une fois les réglages du ventilateur définis, le climatiseur de toit fait circuler l'air sans chauffage ni refroidissement.
Déshumidification de l'air		Le climatiseur de toit élimine l'humidité de l'air sans chauffer ou refroidir l'intérieur, ce qui réduit l'humidité relative de l'air.
Purificateur d'air		Le climatiseur de toit ionise l'air, recueillant ainsi la poussière et les particules qu'il contient, y compris les virus et les bactéries. Uniquement disponible pour les modèles avec mode Purification de l'air.

7.5 Fonctions supplémentaires

Ces fonctions supplémentaires ne sont pas disponibles pour les modèles mécaniques.

Fonctions supplémentaires	Affichage à l'écran	Description
Minuterie		Le climatiseur de toit se met en marche à l'heure spécifiée.
		Le climatiseur de toit s'arrête à l'heure spécifiée.
		Le climatiseur de toit se met en marche et s'arrête aux heures spécifiées.
Veille		La fonction Sommeil limite la vitesse du ventilateur et du compresseur afin de réduire le niveau sonore pour un meilleur confort de sommeil.
Détection		La télécommande mesure la température ambiante et transmet cette mesure au climatiseur de toit toutes les 10 min. Le climatiseur de toit adapte la valeur cible à cette mesure.

Fonctions supplémentaires	Affichage à l'écran	Description
Soft Start		Uniquement pour les modèles avec mode de démarrage progressif. Le courant de crête produit par le démarrage du compresseur est réduit par la fonction de démarrage progressif. Si un générateur est utilisé comme alimentation, il ne sera pas surchargé.

8 Avant la première utilisation

Contrôles avant la mise en service

Avant de mettre en marche le climatiseur de toit, observez les consignes suivantes :

1. Assurez-vous que la tension et la fréquence d'alimentation correspondent aux valeurs spécifiées dans Caractéristiques techniques à la page 78.
2. Assurez-vous que les orifices d'aspiration et les buses de ventilation ne sont pas obstrués. Les grilles d'aération doivent toujours être dégagées pour que le climatiseur de toit puisse fonctionner à sa capacité maximale.

Préparer la télécommande

Uniquement pour les modèles avec télécommande

3. Insérez les piles (Remplacement des piles de la télécommande à la page 70).

Régler l'heure

Uniquement pour les modèles avec mode Minuteur.

4. Réglage de l'heure actuelle (Réglage de l'heure actuelle à la page 68).

9 Utilisation

9.1 Conseils pour optimiser l'utilisation de l'appareil

Les conseils suivants vous permettront d'optimiser le fonctionnement de votre climatiseur de toit :

- Améliorez l'isolation thermique du véhicule en colmatant les fentes et en suspendant des volets roulants réfléchissants ou des rideaux devant les fenêtres.
- Choisissez une température et une vitesse de ventilation appropriées.
- Orientez les buses de ventilation de manière pertinente.
- Assurez-vous que les buses d'aération et les orifices d'aspiration ne sont pas couverts par du tissu, du papier ou tout autre objet.
- Si le véhicule est resté en plein soleil pour une durée prolongée : Faites fonctionner le climatiseur de toit en mode Ventilation (🌀) avec les fenêtres ouvertes pendant un certain temps avant d'activer le mode Refroidissement (❄️).

Uniquement pour les modèles non mécaniques.

- Évitez autant que possible d'ouvrir les portes et les fenêtres en mode Refroidissement (❄️).

Uniquement pour les modèles non mécaniques.

9.2 Remarques générales concernant l'utilisation

Le climatiseur de toit FreshJet FJX4233M dispose de trois modes de fonctionnement :

Mode de fonctionnement	Description
Arrêt	Le climatiseur est éteint.
Refroidissement	Le climatiseur de toit refroidit l'intérieur.
Ventilation	Le climatiseur de toit fait circuler l'air sans refroidissement.

Le climatiseur de toit FreshJet FJX4233EEH/FJX4333E(EH)/FJX7333IHP/FJX7337IHP/FJX7457IHP dispose de deux modes de fonctionnement :



Mode de fonctionnement	Description
Veille	Le climatiseur de toit est prêt à fonctionner et peut être mis en marche à l'aide de la télécommande. Les lumières d'ambiance sont disponibles. La télécommande est également en veille, mais vous pouvez l'activer indépendamment du climatiseur de toit.
Marche	Le climatiseur de toit climatise l'habitacle.

9.3 Climatiseur de toit Dometic FJX4233M

Les informations fournies dans ce chapitre s'appliquent uniquement aux climatiseurs de toit FJX4233M.

9.3.1 Mise en marche et arrêt du climatiseur de toit

Le climatiseur de toit dispose de deux modes de climatisation :

- Mode Ventilation ()
- Mode Refroidissement ()






Remarque Attendez au moins 30 s avant de passer du mode Ventilation au mode Refroidissement ou inversement. Sinon, le courant de commutation peut griller le fusible.

Chaque mode dispose de trois réglages :

- .. : Basse
- . . : Moyen
- ... : Élevée

>

Pour l'allumer l'appareil, tournez le bouton  sur la position Ventilation () ou Refroidissement () et choisissez le réglage souhaité.

- ✓ Le climatiseur de toit est en marche et fonctionne avec les valeurs définies avant son arrêt.

>

Pour éteindre l'appareil, tournez le bouton  sur la position 0.

9.3.2 Réglage de la température

>



Tournez le bouton dans la position souhaitée. Tournez le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre pour baisser la température.


✓ La température est réglée dans le climatiseur de toit.

9.4 Modèles à vitesse fixe et à onduleur

Les informations fournies dans ce chapitre s'appliquent aux modèles à vitesse fixe et à onduleur.

9.4.1 Avec la télécommande



Tenez compte des conseils suivants lorsque vous utilisez la télécommande :

- Orientez la télécommande vers le récepteur infrarouge du panneau de commande.
 - Les réglages et valeurs correspondants sont transmis directement au climatiseur de toit lorsque vous appuyez sur un bouton.
 - Le climatiseur de toit confirme la réception des données par un signal sonore.
 - Les valeurs augmentent ou diminuent plus rapidement lorsque vous maintenez la touche + ou – enfoncée.
 - En mode veille, l'écran de la télécommande est également inactif. La télécommande peut être mise en veille indépendamment du climatiseur de toit.
- > Pour mettre uniquement la télécommande en mode Veille, appuyez sur la touche  sans l'orienter vers le récepteur infrarouge du panneau de commande.

9.4.2 Mise en marche ou en veille du climatiseur de toit



Remarque Lorsque le climatiseur de toit se met en marche, il fonctionne avec les valeurs définies avant sa mise en veille. Le climatiseur de toit peut uniquement être éteint en coupant l'alimentation électrique.






- > Appuyez sur la touche  de la télécommande ou sur le bouton  du panneau de commande pour mettre le climatiseur de toit en marche ou en veille.



9.4.3 Sélection du mode de climatisation

- > Sélectionnez le mode de climatisation souhaité à l'aide de la touche MODE (Modes de climatisation à la page 63).
- ✓ Le climatiseur de toit confirme la réception des valeurs par un signal sonore. Le climatiseur de toit passe sur mode de climatisation sélectionné.

9.4.4 Sélection manuelle de la vitesse du ventilateur

Dans tous les modes, à l'exception des modes Automatique (**A**) et Déshumidification () , la vitesse du ventilateur peut être sélectionnée manuellement.

Affichage à l'écran	Description
	Niveau de ventilation faible
	Niveau de ventilation intermédiaire
	Niveau de ventilation élevé.
	Niveau de ventilation Turbo.
	Mode Automatique (la vitesse du ventilateur est réglée en fonction de la température ambiante).

- > Appuyez sur la touche  de la télécommande ou sur le bouton  du panneau de commande pour sélectionner la vitesse de ventilation souhaitée.
- ✓ Le climatiseur de toit confirme la réception des valeurs par un signal sonore.

La nouvelle vitesse de ventilation est réglée.


9.4.5 Réglage de la température

En modes Automatique (**A**), Refroidissement () , Chauffage () et Déshumidification () , vous pouvez spécifier une température comprise entre 16 °C et 31 °C.

- > Utilisez la touche + ou - de la télécommande pour régler la température souhaitée.
- ✓ Le climatiseur de toit confirme la réception des valeurs par un son aigu. La température est réglée dans le climatiseur de toit.

9.4.6 Réglage de l'heure actuelle

La télécommande a besoin de l'heure actuelle pour la programmation de la minuterie. L'heure s'affiche sur l'écran de la télécommande.

1. Appuyez sur la touche  et maintenez-la enfoncée pour passer en mode Réglage de l'heure.
- ✓ L'heure clignote sur l'écran de la télécommande.
2. Appuyez sur la touche + ou - pour régler l'heure actuelle. Appuyer sur la touche + ou - et maintenez-la enfoncée pendant plus de 2 s pour augmenter ou diminuer la valeur plus rapidement.
3. Appuyez sur la touche SET pour confirmer l'heure.

9.4.7 Réglage de la minuterie















La fonction de minuterie vous permet de régler la climatisation pour une période donnée. Vous pouvez spécifier l'heure de mise sous tension, l'heure de mise en veille ou les deux valeurs.

La fonction Minuterie est réglée à l'aide de la télécommande.





Remarque Lors de la programmation de la minuterie, si vous n'appuyez sur aucune touche pendant 15 s, la télécommande revient automatiquement au mode initial.

- > Réglez la **minuterie de mise en marche** comme suit :







- a) Sélectionnez le mode de climatisation souhaité et toutes les valeurs requises (par exemple, la température).
- b) Si nécessaire, mettez le climatiseur de toit en veille.
 - La minuterie de mise en marche peut uniquement être réglée lorsque le climatiseur de toit est **en veille**.
- c) Appuyez une nouvelle fois sur le bouton .
- ✓ Le symbole  clignote sur l'écran de la télécommande.
 - d) À l'aide de la touche + ou -, réglez l'heure à laquelle le climatiseur de toit doit se mettre en marche.
 - e) Appuyez sur la touche .
 - La minuterie de mise en marche est réglée. Le climatiseur de toit est mis en marche avec le mode de climatisation sélectionné à l'heure spécifiée.
- > Réglez la **minuterie de mise en veille** comme suit :
 - a) Si nécessaire, mettez le climatiseur de toit en marche.
 - La minuterie de mise en veille peut uniquement être réglée lorsque le climatiseur de toit est **en marche**.
 - b) Appuyez deux fois sur la touche .
- ✓ Le symbole  clignote sur l'écran de la télécommande.
 - c) À l'aide de la touche + ou -, réglez l'heure à laquelle le climatiseur de toit doit passer en mode Veille.
 - d) Appuyez sur la touche .
 - La minuterie de mise en veille est réglée. Le climatiseur de toit passe en mode Veille à l'heure spécifiée.
- > Réglez la **minuterie de mise en marche** et la **minuterie de mise en veille** comme suit :
 - a) Sélectionnez le mode de climatisation souhaité et toutes les valeurs requises (par exemple, la température).
 - b) Appuyez trois fois sur la touche .
- ✓ Le symbole   s'affiche sur l'écran de la télécommande. Le symbole ON clignote.
 - c) À l'aide de la touche + ou -, réglez l'heure à laquelle le climatiseur de toit doit se mettre en marche.
 - d) Appuyez sur la touche .
- ✓ Le symbole **OFF** clignote.
 - e) À l'aide de la touche + ou -, réglez l'heure à laquelle le climatiseur de toit doit passer en mode Veille.
 - f) Appuyez sur la touche .
- ✓ Les heures de mise en marche et de mise en veille sont définies. Le climatiseur de toit s'allume pendant la période spécifiée.
 - > Pour **Annuler** la minuterie prédéfinie, appuyez une fois sur le bouton .
- ✓ Les symboles   disparaissent. Les valeurs prédéfinies sont ignorées.

9.4.8 Réglage de la fonction Sommeil

La fonction Sommeil est uniquement disponible en mode Refroidissement () ou Chauffage (.

La fonction Sommeil limite la vitesse du ventilateur afin de réduire le niveau sonore pour faciliter votre sommeil.

Uniquement pour les modèles à onduleur : La fonction Sommeil limite également la vitesse du compresseur.


- > Pour activer la fonction Sommeil, procédez comme suit :
 - a) Réglez la température souhaitée (Réglage de la température à la page 68).
 - b) Appuyez sur la touche  de la télécommande ou sur le bouton  du panneau de commande.
- ✓ Le symbole  s'affiche sur l'écran de la télécommande. La fonction sommeil est activée.
 - > Pour désactiver la fonction Sommeil, appuyez sur la touche  ou  de la télécommande ou sur le bouton  du panneau de commande.

- ✓ Le symbole  disparaît de l'écran de la télécommande. La fonction Sommeil est désactivée.

9.4.9 Activation de la fonction Détection

Lorsque cette fonction est activée, la télécommande mesure la température ambiante et transmet la valeur mesurée au climatiseur de toit toutes les 10 minutes. Le climatiseur de toit adapte la valeur cible à cette mesure. La fonction Détection est uniquement active si la plage de températures est comprise entre +18 °C et +29 °C.

La télécommande ne doit pas se trouver dans un endroit de la pièce nettement plus chaud ou nettement plus froid que la température ambiante moyenne. Elle ne doit pas, par exemple, rester au soleil ou devant le climatiseur de toit.

Lorsque la température dépasse 29 °C ou passe en dessous de 18 °C, la fonction Détection est désactivée. Le symbole  clignote trois fois à l'écran, puis disparaît.

1. Appuyez sur le bouton.
- ✓ La fonction Détection est activée.

Le symbole  s'affiche à l'écran.

2. Orientez la télécommande vers le récepteur IR du panneau de commande. Sinon, les valeurs ne peuvent pas être transmises au climatiseur de toit.

9.4.10 Utilisation de l'éclairage ambiant










AVERTISSEMENT ! Risque de blessure

Conformément à la loi, il est interdit d'utiliser l'éclairage intérieur lors de la conduite du véhicule.

Le bouton  de la télécommande est actif même si la télécommande est éteinte.

Uniquement pour les modèles avec éclairage :

- > Pour allumer ou éteindre l'éclairage intérieur, appuyez sur le bouton  de la télécommande ou du panneau de commande.
- ✓ Le symbole  clignote une fois sur l'écran de la télécommande lorsque l'éclairage intérieur est **allumé**.
 - > Pour réduire l'intensité de l'éclairage intérieur, procédez comme suit :
 - a) Appuyez sur le bouton  de la télécommande ou du panneau de commande pendant 3 s.
 - b) Lorsque vous appuyez sur le bouton  de la télécommande : Appuyez sur le bouton  pour réduire la luminosité de l'éclairage intérieur entre 50 % et 100 %.
 - c) Lorsque vous appuyez sur le bouton  du panneau de commande : La luminosité de l'éclairage intérieur varie entre 50 % et 100 %. Relâchez le bouton  lorsque la luminosité souhaitée est atteinte.

Uniquement pour les modèles à onduleur :

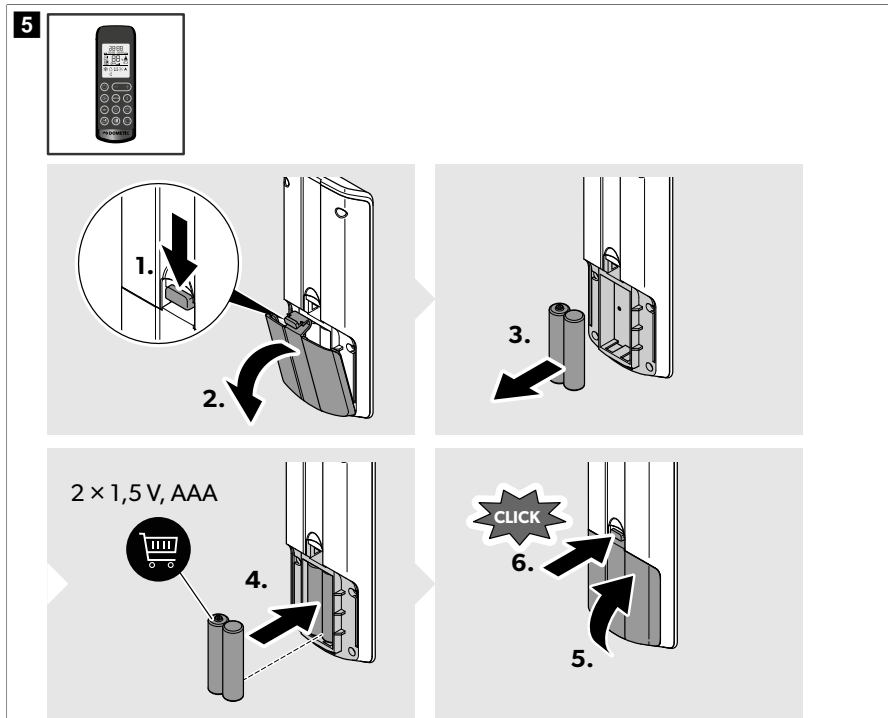
- > Pour allumer ou éteindre l'éclairage extérieur, appuyez sur le bouton  du panneau de commande.

9.4.11 Remplacement des piles de la télécommande



Remarque Il se peut que l'écran de la télécommande soit toujours allumé, même si les piles sont faibles. Remplacez les piles lorsque la télécommande indique que les piles sont faibles.

- > Remplacez les piles comme illustré.



✓ L'écran affiche tous les symboles pendant 5 s.

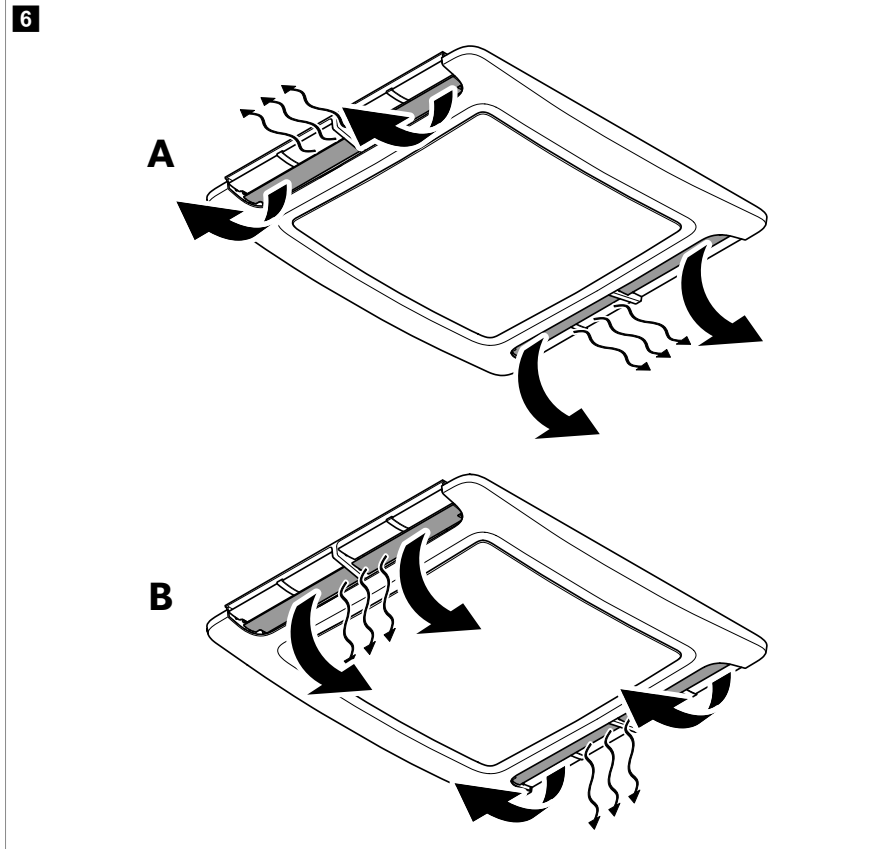


Protégez l'environnement ! Les piles et les batteries usagées ne sont pas des déchets ménagers. Rap-
portez les piles défectueuses ou les batteries usagées à votre revendeur ou à un centre de collecte.

9.5 Régulation de l'admission d'air dans le véhicule

Le débit d'air peut être réglé en direction du plafond ou vers le sol.

- > Tournez les lamelles des buses de ventilation indépendamment dans les directions requises.



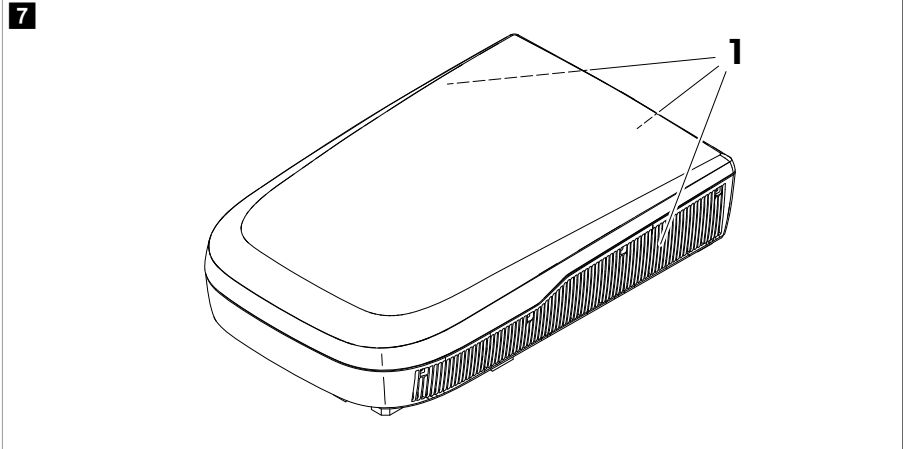
10 Nettoyage du climatiseur de toit



AVIS ! Risque d'endommagement

- N'utilisez pour accélérer le processus de dégivrage ou pour le nettoyage aucun autre moyen que ceux recommandés par le fabricant.
- Ne nettoyez pas le climatiseur de toit avec un nettoyeur à haute pression. Toute infiltration d'eau peut endommager le climatiseur.
- N'utilisez pas d'objets tranchants ou durs, ni de détergents agressifs pour le nettoyage. Cela pourrait endommager le climatiseur de toit.
- N'utilisez en aucun cas de l'essence, du gasoil ou des solvants.

1. Retirez régulièrement les feuilles et autres saletés des grilles d'aspiration et de ventilation du climatiseur de toit. Veillez à ne pas endommager les grilles de ventilation lors de l'opération.



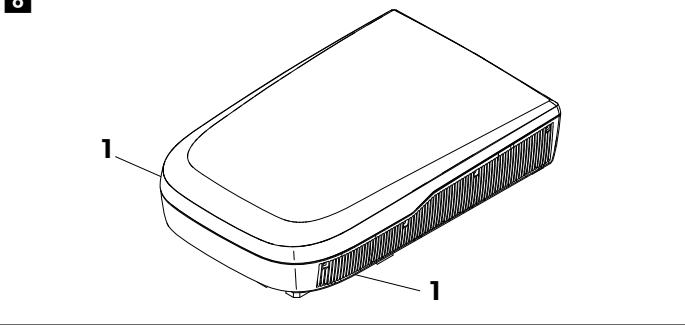
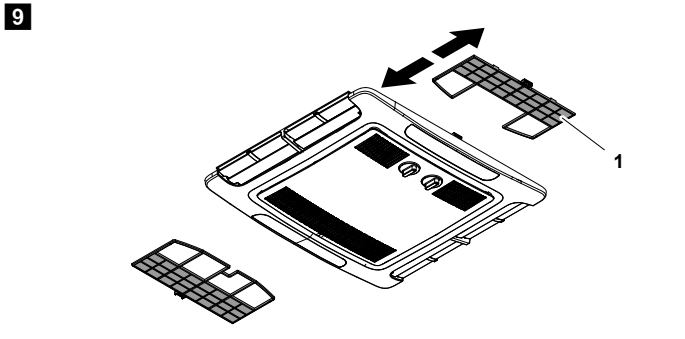
2. De temps à autre, nettoyez les carters de l'unité de toit et du caisson de distribution d'air avec un chiffon humide. Utilisez uniquement de l'eau avec un détergent doux.
3. **Uniquement pour les modèles avec télécommande :** De temps à autre, nettoyez la télécommande avec un chiffon légèrement humide. Nettoyez l'écran à l'aide d'un chiffon pour lunettes.
4. **Uniquement pour les modèles avec caisson de distribution d'air :** Nettoyez de temps en temps l'écran du caisson de distribution d'air avec une solution douce d'eau chaude savonneuse. L'écran est en acrylique et peut être endommagé par certains produits chimiques courants tels que les détergents chimiques, les nettoyants pour vitres, l'alcool, certains agents de surface, les solvants organiques et adoucissants.

11 Maintenance



AVERTISSEMENT ! Risque de blessure

Toute opération de maintenance autre que celles décrites dans ce document doit uniquement être réalisée par du personnel qualifié et connaissant les dangers liés à la manipulation de fluides frigorigènes, de climatiseurs, ainsi les réglementations applicables.

Intervalle	Inspection/maintenance
Régulièrement	<p data-bbox="333 172 1010 217">Vérifiez que les conduites d'écoulement de la condensation (1) latérales du climatiseur de toit sont dégagées et que l'eau de condensation peut s'écouler normalement.</p> <div data-bbox="333 233 1021 584"><p data-bbox="344 242 360 264">8</p></div>
Régulièrement (uniquement pour les modèles mécaniques)	<p data-bbox="333 598 663 620">Nettoyez le filtre de l'unité d'évacuation d'air.</p> <div data-bbox="333 638 1021 986"><p data-bbox="344 647 360 670">9</p></div> <ol data-bbox="333 1002 871 1077" style="list-style-type: none">1. Retirez le filtre (1).2. Nettoyez le filtre (1) avec une solution détergente et laissez-le sécher.3. Réinstallez le filtre sec (1).

Intervalle	Inspection/maintenance
<p>Régulièrement</p> <p>(uniquement pour les modèles à vitesse fixe et à onduleur)</p>	<ul style="list-style-type: none"> Nettoyez le filtre de l'unité d'évacuation d'air. <div data-bbox="372 215 1021 520" style="border: 1px solid black; padding: 10px;"> <p>10</p> </div> <ol style="list-style-type: none"> Insérez un tournevis plat ou un couteau dans la poignée (1) pour faire sortir légèrement les filtres (2). Retirez les filtres à la main. Nettoyez les filtres avec une solution détergente et laissez-les sécher. Remettez les filtres secs en place en les faisant glisser. fig. 10 à la page 75 <ul style="list-style-type: none"> Faites réviser l'échangeur thermique du climatiseur de toit par une société spécialisée.
<p>Une fois par an</p>	<ul style="list-style-type: none"> Vérifiez que les joints entre le climatiseur et le toit du véhicule ne présentent pas de fissures ou d'autres dégâts. Assurez-vous que les vis de fixation sont serrées au couple prévu (2.5 Nm ± 0.3 Nm) et réajustez-les si nécessaire.

12 Dépannage

Panne	Cause possible	Solution proposée
<p>Refroidissement insatisfaisant</p>	<p>Le climatiseur de toit n'est pas réglé en mode refroidissement.</p>	<p>Mettez le climatiseur de toit en mode refroidissement.</p>
	<p>La température ambiante est supérieure à 52 °C.</p>	<p>Le climatiseur de toit est conçu pour une température ambiante inférieure ou égale à 52 °C.</p>
	<p>La température réglée est supérieure à la température ambiante.</p>	<p>Sélectionnez une température plus basse.</p>
	<p>La température ambiante est inférieure à 16 °C.</p>	<p>Le climatiseur de toit est conçu pour refroidir uniquement lorsque la température ambiante est supérieure à 16 °C.</p>
	<p>L'un des capteurs de température est défectueux.</p>	<p>Contactez un agent de service agréé ou Dometic.</p>
	<p>Le ventilateur de l'évaporateur est défectueux.</p>	<p>Contactez un agent de service agréé ou Dometic.</p>
	<p>Le ventilateur du condensateur est défectueux.</p>	<p>Contactez un agent de service agréé ou Dometic.</p>

Panne	Cause possible	Solution proposée
Uniquement pour les modèles avec mode Chauffage : Chauffage insatisfaisant	Le climatiseur de toit n'est pas réglé en mode chauffage.	Mettez le climatiseur de toit en mode chauffage.
	La température ambiante est inférieure à -2 °C.	Le climatiseur de toit est conçu pour fonctionner lorsque la température ambiante est supérieure à -2 °C.
	La température réglée est inférieure à la température ambiante.	Sélectionnez une température plus élevée.
	L'un des capteurs de température est défectueux.	Contactez un agent de service agréé ou Dometic.
	Le ventilateur de l'évaporateur est défectueux.	Contactez un agent de service agréé ou Dometic.
Débit d'air faible	Les orifices d'aspiration sont bloqués ou obstrués.	Retirez les feuilles et autres saletés qui encombrant les grilles d'aération du climatiseur de toit.
	Le ventilateur est défectueux.	Contactez un agent de service agréé ou Dometic.
Infiltration d'eau dans le véhicule.	Les ouvertures d'écoulement d'eau de condensation sont bouchées.	Nettoyez les orifices d'évacuation de l'eau de condensation.
	Les joints sont défectueux.	Contactez un agent de service agréé ou Dometic.
Le climatiseur de toit ne se met pas en marche.	Aucune alimentation électrique connectée.	Vérifiez l'alimentation électrique.
	La tension est trop faible (< 200 V).	Contactez un agent de service agréé ou Dometic.
	Le transformateur de tension est défectueux.	Contactez un agent de service agréé ou Dometic.
	L'un des capteurs de température est défectueux.	Contactez un agent de service agréé ou Dometic.
	Le fusible électrique de l'alimentation électrique est trop faible.	Contactez un agent de service agréé ou Dometic.
Le climatiseur de toit ne s'éteint pas.	L'un des capteurs de température est défectueux.	Contactez un agent de service agréé ou Dometic.
	Le fusible électrique de l'alimentation électrique est trop faible.	Contactez un agent de service agréé ou Dometic.
Uniquement pour les modèles à vitesse fixe et à onduleur : Le climatiseur de toit s'éteint en permanence.	Le capteur de gel s'est déclenché.	La température extérieure est trop basse ou toutes les buses de ventilation sont fermées.
L'écran affiche : P0	Surchauffe ou surintensité du module IPM	Contactez un agent de service agréé ou Dometic.
L'écran affiche : P1	Protection contre la sous-tension	Contactez un agent de service agréé ou Dometic.
L'écran affiche : P2	Protection contre la surintensité CA de l'unité	Contactez un agent de service agréé ou Dometic.

Panne	Cause possible	Solution proposée
L'écran affiche : P4	Protection contre la surchauffe du tube de décharge	Contactez un agent de service agréé ou Dometic.
L'écran affiche : P5	Protection de la bobine de l'évaporateur (mode Refroidissement)	Contactez un agent de service agréé ou Dometic.
L'écran affiche : P6	Protection de la bobine du condenseur (mode Refroidissement)	Contactez un agent de service agréé ou Dometic.
L'écran affiche : P7	Protection de la bobine de l'évaporateur (mode Chauffage)	Contactez un agent de service agréé ou Dometic.
L'écran affiche : P9	Le compresseur ne fonctionne pas correctement ou ne démarre pas	Contactez un agent de service agréé ou Dometic.
L'écran affiche : E0	Échec de communication	Contactez un agent de service agréé ou Dometic.
L'écran affiche : E1	Défaut du capteur de température ambiante	Contactez un agent de service agréé ou Dometic.
L'écran affiche : E2	Défaut du capteur de température de la bobine de l'évaporateur	Contactez un agent de service agréé ou Dometic.
L'écran affiche : E3	Défaut du capteur de température de la bobine du condenseur	Contactez un agent de service agréé ou Dometic.
L'écran affiche : E7	Défaillance du capteur de température extérieur	Contactez un agent de service agréé ou Dometic.
L'écran affiche : E8	Défaillance du capteur de température du tube de décharge	Contactez un agent de service agréé ou Dometic.
L'écran affiche : E9	Défaut de fonctionnement du compresseur ou du module IPM	Contactez un agent de service agréé ou Dometic.
L'écran affiche : EA	Défaut du capteur de courant	Contactez un agent de service agréé ou Dometic.
L'écran affiche : EE	Défaut EEPROM extérieur	Contactez un agent de service agréé ou Dometic.
L'écran affiche : EL	Échec de communication du BUS LIN/CI	Contactez un agent de service agréé ou Dometic.

13 Mise au rebut



Dans la mesure du possible, veuillez éliminer les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet. Pour éliminer définitivement le produit, contactez le centre de recyclage le plus proche ou votre revendeur spécialisé afin de vous informer sur les dispositions relatives au retraitement des déchets.



Protégez l'environnement ! Les piles et les batteries usagées ne sont pas des déchets ménagers. Rappez les piles défectueuses ou les batteries usagées à votre revendeur ou à un centre de collecte.

14 Garantie

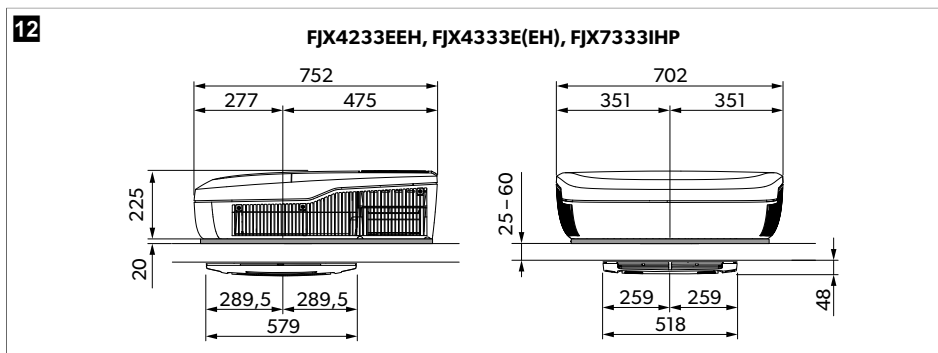
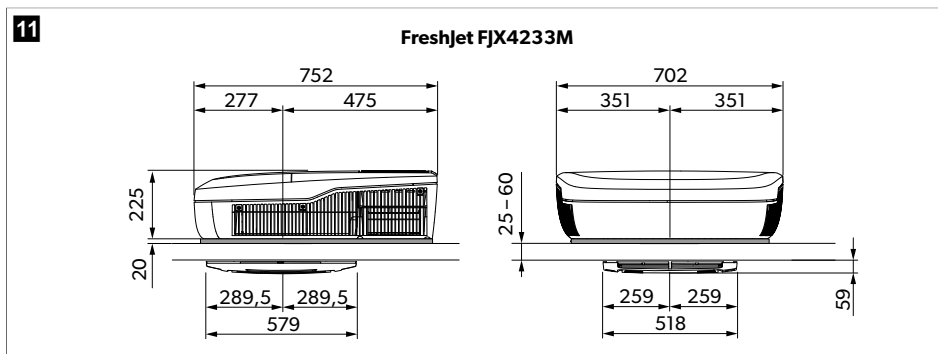
La période de garantie légale s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, contactez la succursale du fabricant située dans votre pays (voir dometic.com/dealer) ou votre revendeur.

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie, veuillez joindre à l'appareil les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat
- un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement

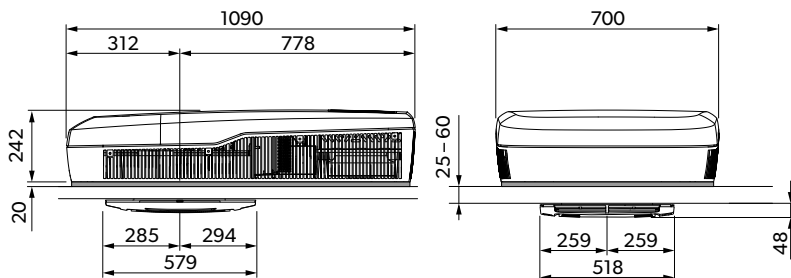
Notez que toute réparation effectuée par une personne non agréée peut présenter un risque de sécurité et annuler la garantie.

15 Caractéristiques techniques



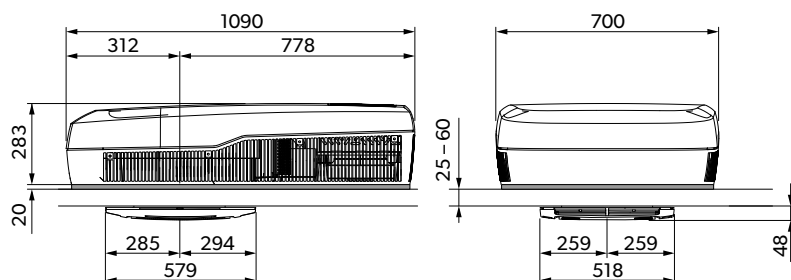
13

FreshJet FJX7337IHP



14


FreshJet FJX7457IHP




Contient des gaz à effet de serre fluorés. Équipement hermétique.

Par la présente, Dometic déclare que cet équipement radio est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte intégral de la déclaration de conformité de l'UE est disponible à l'adresse suivante <http://documents.dometic.com>.

	FreshJet FJX4233M
Puissance frigorifique selon ISO 5151 :	1500 W
Tension d'entrée CA :	220 V ... 240 V / 50 Hz
Courant nominal refroidissement :	< 3,3 A
Fusible requis :	4 A
Plage de température de fonctionnement :	-2 °C ... 52 °C
Fluide frigorigène :	R410a
Quantité de fluide frigorigène :	380 g
Équivalent CO ₂ :	0,79 t
Potentiel d'effet de serre (GWP) :	2088

	FreshJet FJX4233M
Classe de protection (unité de toit) :	IPX4
Niveau de bruit (réglage de ventilateur le plus élevé)	< 70 dB(A)
Fréquence	2,4 GHz
Puissance de radiofréquence maximale	19,14 dBm
Longueur max. recommandée du véhicule (avec parois isolées) :	≤ 5 m
Dimensions L x l x H :	fig. 11 à la page 78
Poids :	< 30 kg
Contrôle/certification :	

	FreshJet FJX4233EEH	FreshJet FJX4333EEH	FreshJet FJX4333E
Puissance frigorifique selon ISO 5151 :	1700 W	2200 W	2200 W
Puissance calorifique selon la norme ISO 5151 :	800 W	1000 W	-
Tension d'entrée CA :	220 V ... 240 V / 50 Hz		
Courant de refroidissement nominal :	3,6 A	4,8 A	4,8 A
Courant de chauffage nominal :	< 5,2 A	< 5,2 A	-
Fusible requis :	4 A	5 A	6 A
Plage de température de fonctionnement :	-2 °C ... 52 °C		
Fluide frigorigène :	R32		
Quantité de fluide frigorigène :	320 g	360 g	360 g
Équivalent CO ₂ :	0,22 t	0,24 t	0,24 t
Potentiel d'effet de serre (GWP) :	675		
Classe de protection (unité de toit) :	IPX4		
Niveau de bruit (réglage de ventilateur le plus élevé)	< 70 dB(A)		
Fréquence	2,4 GHz		
Puissance de radiofréquence maximale	19,14 dBm		

	FreshJet FJX4233EEH	FreshJet FJX4333EEH	FreshJet FJX4333E
Longueur max. recommandée du véhicule (avec parois isolées) :	≤ 6 m	≤ 7 m	≤ 7 m
Dimensions L x l x H :	fig. 12 à la page 78		
Poids :	< 30 kg	< 30 kg	< 30 kg
Contrôle/certification :			
	FreshJet FJX7333IHP	FreshJet FJX7337IHP	FreshJet FJX7457IHP
Puissance frigorifique selon ISO 5151 :	2200 W	3000 W	3500 W
Puissance calorifique selon la norme ISO 5151 :	2000 W	2500 W	3000 W
Tension d'entrée CA :	220 V ... 240 V / 50 Hz ... 60 Hz	220 V ... 240 V / 50 Hz ... 60 Hz	220 V ... 240 V / 50 Hz ... 60 Hz
Courant nominal refroidissement :	< 7,5 A	< 7,5 A	< 7,5 A
Courant nominal chauffage :	< 6,1 A	< 6,1 A	< 6,1 A
Fusible requis :	6 A	6 A	6 A
Plage de température de fonctionnement :	-2 °C ... 52 °C	-2 °C ... 52 °C	-2 °C ... 52 °C
Fluide frigorigène :	R32	R32	R32
Quantité de fluide frigorigène :	420 g	480 g	650 g
Équivalent CO ₂ :	0,28 t	0,32 t	0,44 t
Potentiel d'effet de serre (GWP) :	675		
Classe de protection (unité de toit) :	IPX4		
Niveau de bruit (réglage de ventilateur le plus élevé)	< 70 dB(A)		
Fréquence	2,4 GHz		
Puissance de radiofréquence maximale	19,14 dBm		
Longueur max. recommandée du véhicule (avec parois isolées) :	≤ 7 m	≤ 7 m	> 8 m
Dimensions L x l x H :	fig. 12 à la page 78	fig. 13 à la page 79	fig. 14 à la page 79
Poids :	< 30 kg	< 35 kg	< 40 kg

	Freshjet FJX7333IHP	Freshjet FJX7337IHP	Freshjet FJX7457IHP
Contrôle/certification :	